Білоцерківський національний аграрний університет
Соціально-гуманітарний факультет
Кафедра романо-германської філології та перекладу

	СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (ФРАНЦУЗЬКОЇ) МОВИ ТА ПЕРЕКЛАДУ» Галузь знань - 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність - 035 «Філологія» Освітня програма - «Філологія»
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Компонент освітньої програми:	вибірковий
Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин	11 кредитів / 330 годин
Семестр	5/6
Форма контролю	Іспит
Мова викладання	французька
Профайл викладача 	**Столбецька Світлана Борисівна** **Посада:** асистент **Вчене звання:** **Науковий ступінь:** **Робоче місце:** навчальний корпус № 6 (бул. Олександрійський, 76), 205 ауд. (кафедра романо-германської філології та перекладу). **E-mail:** svitlana_stolbetska@btsau.edu.ua **Зв'язок з викладачем** відповідно до графіку консультацій: Понеділок І тиждень 14:00-15:00 Середа ІІ тиждень 14:00-15:00 **Ігнатенко Вікторія Дмитрівна** **Посада:** завідувач, доцент кафедри романо-германської філології та перекладу **Вчене звання:** доцент **Науковий ступінь:** кандидат педагогічних наук **Робоче місце:** навчальний корпус № 6 (бул. Олександрійський, 76), 205 ауд. (кафедра романо-германської філології та перекладу). **E-mail:** victoria_ignatenko@btsau.edu.ua **Зв'язок з викладачем** відповідно до графіку консультацій: Понеділок І тиждень 14:00-15:00 Середа ІІ тиждень 14:00-15:00
Опис дисципліни	Згідно з навчальним планом на 2022–2023 навчальний рік та освітньою програмою Германські мови та літератури (переклад

	включно), перша – англійська спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни «Практичний курс другої іноземної (французької) мови та перекладу» виділено 360 академічних годин (11 кредитів ECTS), у т .ч. аудиторних – 164 годин (практичні заняття – 164), самостійна робота – 166 годин.
Передумови для вивчення дисципліни	Підґрунтям для ефективного оволодіння навчальною дисципліною є попереднє опанування таких дисциплін як: «Практичний курс першої іноземної мови», «Практичний курс другої іноземної (французької) мови та перекладу», «Українська мова та література».
Мета вивчення дисципліни	Метою вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс другої іноземної (французької) мови та перекладу» є формування комунікативної компетентності майбутнього перекладача іноземної мови як сукупності мовленнєвої, соціокультурної й професійної комунікативних компетенцій; розвиток здатності успішного здійснення професійної комунікації французькою мовою для забезпечення адекватного міжнародного обміну інформацією в галузі сільського господарства.
Формат дисципліни	Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, Google Meet, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App. Студенти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.
Очікувані результати навчання	РН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. РН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. РН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. РН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
Структура курсу	**Змістовий модуль 10 «Rappels et révisions»** Тема 1. Leçon 1 Paris en bateau- mouche. Тема 2. Le tourisme rural. Тема 3. Leçon 2 Premier jour à la fac. Тема 4. Visite d’une chèvrerie, une ferme à fromage de chèvres. **Змістовий модуль 11. «Les rencontres»** Тема 5. Leçon 3 Je la connais, c'est Léna !

	Тема 6. Les vacances dans un village. Тема 7. Leçon 4 Coup de foudre sur l'autoroute. Тема 8. Mariage dans un village. **Змістовий модуль 12. «La vie au quotidien»** Тема 9. Leçon 5 Je te raccompagne. Тема 10. Les relations amicales des jeunes. Тема 11. Leçon 6 Au marché aux puces: on chine. Тема 12. Acheter à la ferme. **Змістовий модуль 13. «Les tâches ménagères»** Тема 13. Leçon 7 Qu'est-ce qu'on fait à dîner ? Тема 14. Des outils pour une répartition plus équitable des tâches ménagères. Тема 15. Leçon 8 Mettez-la au four trente minutes. Тема 16. La cuisine française. **Змістовий модуль 14. «Apparences et identité»** Тема 17. Leçon 9 Elle se marie samedi. Тема 18. Les fêtes. Тема 19. Leçon 10 Serge Gainsbourg, une vie. Тема 20. Les biographies des auteurs et des chanteurs français. **Змістовий модуль 15. «Un portrait physique et moral d'une personne»** Тема 21. Leçon 11 Micro-trottoir **:** les villes aux piétons Тема 22. Les balades à vélo en Provence. Тема 23. Leçon 12 Elle a changé de look. Тема 24. Les vêtements durables.
Методи навчання	Для організації освітнього процесу з дисципліни «Практичний курс другої іноземної (французької) мови та перекладу» використовується комплекс методів навчання: від пояснювально-ілюстративного та репродуктивного – до максимально продуктивних – проблемного, евристичного та дослідницько-пошукового. Передбачено, що всі форми організації навчання є практико зорієнтованими, оскільки повноцінно реалізують мету студентоцентрованого навчання – активізувати пізнавально-творчу діяльність здобувачів вищої освіти, організувати суб'єктно-суб'єктну взаємодію. Тому під час їх проведення можуть використовуватися елементи і прийоми: рольова гра в парах та групах (розігрування/створення діалогів) та інші ігрові технології; мозковий штурм, мереживна пилка, дерево рішень, метод «фішбоун»; тести; дебати, метод «мікрофон»; виконання/презентація індивідуальних та колективних проектів, case study; есе (усна / письмова презентація есе на визначену тему). ****В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoom чи Google Meet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань, Google Classroom тощо.*
Політика	**Політика щодо академічної доброчесності:** очікується, що письмові роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в

	письмовій роботі студента (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем. **Політика щодо відвідування занять:** очікується, що студенти відвідають усі практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі. **Політика щодо дедлайнів і перескладання:** студенти мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт. **Політика щодо виконання завдань:** позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність. **Політика оцінювання:** засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).
Рекомендовані джерела інформації	**Базова література:** 1. Кириленко К.І., Сухаревська В.І. Теорія і практика перекладу. – К.: Нова Книга, 2003. – 268 с. 2. Silvie Poisson-Quinton, Michèle Maheo-LE Coadic, Anne Vergne-Sirieys Festival: Methode De Francais 2 : Livre CLE International/Sejer 2006. – 178 p. 3. Anne Vergne-Sirieys, Michèle Maheo-LE coadic, Silvie Poisson-Quinton Festival: Methode De Francais 2 : Cahier d'exercices CLE International/Sejer 2006. – 96 p. 4. Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz, avec la collaboration de Elisabeth Franco et Alina Kostucki. Grammaire progressive du français avec 600 exercices Nouvelle édition. Paris : CLE international, 2003. – 272 p. 5. Leroy-Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français : niveau débutant / C. Leroy-Miquel, A. Goliot-Lété. – Paris : Clé Internationale, 2007. – 190 p.